

## BACK TO THE FUTURE

Back to the Future è un progetto di Rimpatrio Volontario Assistito e Reintegrazione (RVA&R) che offre assistenza al ritorno nei paesi di origine nell'ambito di un percorso individuale di reintegrazione e reinserimento socio-economico per favorire un ritorno efficace e sostenibile.

## CHI PUÒ PARTECIPARE

Cittadini stranieri di Paesi terzi che si trovano in Italia e che decidono volontariamente di fare ritorno al proprio Paese d'origine, tenendo conto di quanto espressamente previsto nel regolamento FAMI 516/2016 art.11.

## CHI È ESCLUSO

Sono esclusi i cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea nonché gli stranieri di cui all'art. 14 ter, comma 5 del decreto legislativo 25 luglio 1998, n. 286:

1. Chi ha già beneficiato dei programmi di rimpatrio volontario assistito;
2. Chi si trova nelle condizioni di cui all'articolo 13, comma 4, lettere a), d) e f) ovvero nelle condizioni di cui all'articolo 13, comma 4-bis, lettere d) ed e);
3. Chi è destinatario di un provvedimento di espulsione come sanzione penale o come conseguenza di una sanzione penale ovvero di un provvedimento di estradizione o di un mandato di arresto europeo o di un mandato di arresto da parte della Corte penale internazionale;
4. Chi ha già ricevuto un diniego alla richiesta di asilo (n.b. in caso la persona diniegata abbia fatto ricorso è possibile accedere al programma), in base a quanto previsto dall'art.11 del Regolamento (UE) n.516/2014.

## COSA OFFRE

### IN ITALIA

1. Orientamento e counselling pre-partenza;
2. Impostazione di un Piano Individuale di Reintegro (PIR) con consulenza individualizzata;
3. Assistenza al rilascio dei documenti di viaggio e presso l'aeroporto di partenza;
4. Assistenza ed organizzazione logistica ed economica per il viaggio di rientro;
5. Erogazione di un contributo pre-partenza di prima sistemazione pari a 400,00 euro.

### NEL PAESE D'ORIGINE

1. Sostegno alla realizzazione del Piano Individuale di Reintegrazione (PIR) per singolo o nucleo familiare con erogazione di beni e servizi (es. acquisto di beni di prima necessità, spese relative alla casa, acquisto di materiali e servizi per l'avvio di una attività lavorativa ed economica);
2. Assistenza per 6 mesi dalla data di rientro nell'attuazione del PIR.

## COME SI ACCEDE AL SERVIZIO

1. Scrivendo una mail a: [rimpatri@gus-italia.org](mailto:rimpatri@gus-italia.org) ed indicando i riferimenti per poter essere ricontattato;
2. Telefonando al numero dedicato: +39 371 1124916 dal lunedì al venerdì (ore 9,00-17,00).



Progetto cofinanziato dall'Unione europea



MINISTERO DELL'INTERNO



Progetto cofinanziato dall'Unione europea



MINISTERO DELL'INTERNO

Fondo Asilo, Migrazione e Integrazione 2014-2020  
Obiettivo specifico 3 Rimpatrio  
Obiettivo nazionale 2 Misure di rimpatrio  
PROG. 237

BACK  
to the  
FUTURE

[www.rimpatri.gus-italia.org](http://www.rimpatri.gus-italia.org)

[rimpatri@gus-italia.org](mailto:rimpatri@gus-italia.org)

Tel: +39 371 1124916

Lunedì - Venerdì | 9.00-17.00

BACK  
to the  
FUTURE

RIMPATRIO  
VOLONTARIO  
ASSISTITO E  
REINTEGRAZIONE

[www.rimpatri.gus-italia.org](http://www.rimpatri.gus-italia.org)

[rimpatri@gus-italia.org](mailto:rimpatri@gus-italia.org)

Tel: +39 371 1124916

Lunedì - Venerdì | 9.00-17.00



## BACK TO THE FUTURE

Back to the future est un projet de assistance au retour volontaire et à la réintégration (AVRR) que offre assistance aux migrants pour le retour dans leur pays d'origine, à travers un parcours individuel de réintégration et réinsertion socio-économique, qui favorise un retour efficace et soutenable.

## QUI PEUT PARTICIPER?

Ressortissants de pays tiers qui se trouvent en Italie et qui souhaitent rentrer volontairement dans leur pays d'origine, comme le prévoit le règlement FAMI 516/2016 article 11.

## QUI NE PEUT PAS PARTICIPER?

Citoyens des États membres de l'UE, mais aussi les citoyens étrangers visés à l'article 14 ter, alinéa 5 du décret législatif n° 286 du 25 juillet 1998:

1. Qui a déjà bénéficié des programmes de assistance au retour volontaire;
2. Qui se trouve dans les conditions prévues à l'article 13, alinéa 4, point a), d) et f), c'est-à-dire dans les conditions prévues à l'article 13, alinéa 4-bis, point d) et e);
3. Qui est l'objet d'une mesure d'éloignement imputable à sanction pénale ou comme conséquence de une sanction pénale, ou bien un ordre de extradition ou un mandat d'arrêt européen ou un mandat d'arrêt par la Cour pénale internationale;
4. Qui a déjà reçu un rejet de la demande d'asile (note: si la personne qui a reçu un rejet de la demande d'asile a formé un recours, peut participer au programme), au regard de l'article 11 du règlement (UE) n° 516/2014.

## CE QUI OFFRE LE PROGRAMME

### EN ITALIE

1. Orientation et aide préalable au départ;
2. Mise en place de un Plan Individuel de Réintégration (PIR) avec conseils personnalisés;
3. Assistance pour l'obtention des documents de voyage et à l'aéroport de départ;
4. Assistance et organisation logistique et économique pour le voyage de retour;
5. Octroi de une contribution de 400,00 Euros préalable au départ pour la réinstallation au pays d'origine.

### DANS LE PAYS D'ORIGINE

1. Soutien à la réalisation de un Plan Individuel de Réintégration (PIR) pour un seul individu ou ménage, avec octroi des biens et services (par exemple, l'achat de biens de première nécessité, dépenses liées à la maison et achat de produits et services pour le lancement de nouvelles activités de travail ou économiques);
2. Assistance à l'application du PIR pendant 6 mois après la date de retour.

## COMMENT ACCEDER AU SERVICE

1. Envoyer un e-mail à l'adresse [rimpatr@gus-italia.org](mailto:rimpatr@gus-italia.org) en indiquant ses informations de contact;
2. Téléphoner au numéro suivant: +39 371 1124916, du lundi au vendredi de 9 à 17 heures.

العودة الى المستقبل هو مشروع المساعدة للعودة الطوعية إلى الوطن وإعادة الاندماج والذي يقدم المساعدة للعودة إلى البلدان الأصلية، من خلال خطة فردية لإعادة الاندماج الاجتماعي والاقتصادي وذلك لتحقيق عودة فعالة ومستدامة.

من يستطيع المشاركة

الاجانب من خارج دول الاتحاد الاوروبي المتواجدين في ايطاليا والذين يتخذون قرار العودة إلى بلداهم الأصلي بشكل طوعي، مع الأخذ بالاعتبار البنود المنصوص عليها صراحة في المادة 11 من FAMI 516/2016.

من لا يستطيع المشاركة

يستثنى من المشاركة مواطني الدول الأعضاء في الاتحاد الاوروبي وكذلك الاجانب الذين تنطبق عليهم أحكام المادة 14 الفقرة 5 من المرسوم التشريعي 286 الصادر في 25/7/1998 رقم 286:

- 1- الذي قد استفاد سابقاً من برامج المساعدة للعودة الطوعية إلى الوطن.
- 2- الذي تنطبق عليه أحكام المادة 13 الفقرة 4، بنود f, d, a أو من تنطبق عليه أحكام المادة 13 الفقرة 4 مكرر، بنود e, d.
- 3- الذي قد صدر بحقه:
  - أمر طرد كعقوبة جنائية أو نتيجة لعقوبة جنائية.
  - أمر تسليم.
  - مذكرة اعتقال أوروبية أو من خلال المحكمة الجنائية الدولية.
- 4- الذي قد تم رفض طلب اللجوء الخاص به (مع الأخذ بالاعتبار أن الشخص الذي تقدم بطلب على قرار الرفض يستطيع التقدم إلى البرنامج) وذلك وفقاً لأحكام المادة 11 رقم 516/2014 من قانون الاتحاد الاوروبي.

ماذا يقدم البرنامج

في إيطاليا

- 1- التوجيه والاستشارة قبل المغادرة.
- 2- وضع خطة فردية لإعادة الاندماج PIR مع تقديم استشارة فردية.
- 3- المساعدة في الحصول على وثائق السفر في مطار المغادرة.
- 4- التنظيم والمساعدة اللوجستية والاقتصادية لرحلة العودة.
- 5- تقديم مساهمة مالية قبل المغادرة للمصاريف الأولية وقدرها 400 يورو.

في البلد الأصلي

- 1- الدعم لتحقيق الخطة الفردية لإعادة الاندماج للفرد أو للعائلة الواحدة بالإضافة إلى توفير السلع والخدمات (على سبيل المثال توفير الاحتياجات الأولية، المصاريف المتعلقة بالمنزل، توفير المواد أو الخدمات للبدء بمشروع اقتصادي)
- 2- المساعدة لمدة 6 أشهر لتحقيق الخطة الشخصية PIR وذلك من تاريخ العودة

كيفية التسجيل

- 1- مراسلتنا على البريد الإلكتروني [rimpatr@gus-italia.org](mailto:rimpatr@gus-italia.org) مع الإشارة إلى رقم الهاتف والعنوان ليتمكننا لنا إعادة الاتصال بك.
- 2- الاتصال على الرقم 00393711124916 يومياً من الاثنين إلى الجمعة من الساعة التاسعة صباحاً وحتى الساعة الخامسة ظهراً.

## BACK TO THE FUTURE

Back to the future is a project of Assisted Voluntary Return and Reintegration (AVRR) that offers assistance to migrants who wish to return to their countries of origin, through an individual path of reintegration and socioeconomic rehabilitation, with the purpose of facilitating an efficient and sustainable return.

## WHO IS ELIGIBLE FOR THE PROGRAMME

Third country nationals who are in Italy and voluntarily decide to return to their country of origin, according to art. 11 of Fami regulation 516/2016.

## WHO IS NOT ELIGIBLE FOR THE PROGRAMME

Citizens of the EU countries are not eligible to the programme, as well as foreign citizens as laid down in Article 14 ter, paragraph 5 of the legislative decree No. 286 of 25th July 1998:

1. Those who have already been beneficiaries of an AVRR programme;
2. Those being in the conditions laid down in Article 13, paragraph 4, point a), d), and f), that are in the conditions laid down in the Article 13, paragraph 4 a, points d) and e);
3. Those who are subjects of removal order as a penal sanction or as a consequence of a penal sanction, or, an order of extradition or a European warrant for arrest or a warrant for arrest by the International Criminal Court;
4. Those who have already received a negative answer to their request for asylum (note: if the person who received a negative answer has appealed the decision, he/she can participate to the programme), as laid down in the Article 11 of the EU Regulation No. 516/2014.

## WHAT THE PROGRAMME OFFERS

### IN ITALY

1. Pre-departure orientation and counselling;
2. Preparation of an Individual Reintegration Plan (IRP) with personalized counselling;
3. Assistance in the issuance of travel documents and at the airport of departure;
4. Assistance and logistic and economic organization of the travel of return;
5. Pre-departure allowance of 400,00 euros to cover the first needs in the country of origin.

### IN THE COUNTRY OF ORIGIN

1. Support in the implementation of the Individual Reintegration Plan, to a single person or a family, with supply of goods and services (e.g. purchase of basic commodities, household expenses, purchase of products and services for the start-up of a work or a business activity);
2. Assistance in the realization of the IRP, during 6 months after the date of return.

## HOW YOU CAN ACCESS THE SERVICE

1. You can send an email at [rimpatr@gus-italia.org](mailto:rimpatr@gus-italia.org) with your contact information
2. You can phone at +39 371 1124916, from Monday to Friday, from 9 to 17.